

[www.hadithdujour.com](http://www.hadithdujour.com)

[www.hadithdujour.com](http://www.hadithdujour.com)

# **[L'EXPLICATION DE LA SOURATE AL KAWTHAR N°108]**

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

**Table des matières**

**Introduction**.....Page 3

***Quand la sourate Al Kawthar a t-elle été révélée ?***.....Page 3

***L'objectif général de cette sourate***.....Page 4

***Le mérite de la sourate Al Kawthar***.....Page 5

***L'explication du nom de cette sourate : 'Al Kawthar'***.....Page 6

**Explication du verset n°1**.....Page 13

**Explication du verset n°2**.....Page 15

**Explication du verset n°3**.....Page 25

**Conclusion**.....Page 29

Allah a dit dans la **sourate Al Kawthar n°108 versets 1 à 3** (traduction rapprochée et approximative du sens des versets) : « Nous t'avons certes donné le Kawthar. Ainsi, prie et sacrifie uniquement pour ton Seigneur. Celui qui te déteste est certes celui qui est le plus privé de bien ».

قال الله تعالى : إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ / فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ / إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ  
(سورة الكوثر ١ إلى ٣)

## **Introduction**

Les savants sont en consensus sur le fait que la sourate Al Kawthar (n°108) est composée de trois versets.

(Masa'id An Nathar Lil Ichraf 'Ala Maqassid Al Souwar de l'imam Al Biqa'i vol 3 p 255, Rouh Al Ma'ani de l'imam Al Aloussi vol 30 p 244)

Il s'agit du plus petit nombre de versets dans une sourate coranique.

Il y a deux autres qui font également trois versets : la sourate Al 'Asr (n°103) et la sourate An Nasr (n°110).

(Voir Sahih Al Boukhari n°5051)

Par contre, en terme de nombre de mots et de lettres, c'est la sourate Al Kawthar qui est la plus courte.

(Tefsir Jouz 'Amma de Cheikh Souleyman Ruheili p 713)

- [Quand la sourate Al Kawthar a-t-elle été révélée ?](#)

La majorité des savants sont d'avis que la sourate Al Kawthar a été révélée durant la période mecquoise, avant l'émigration du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) à Médine.

(Zad Al Massir Fi 'Ilm At Tefsir de l'imam Ibn Al Jawzi vol 4 p 497, Rouh Al Ma'ani de l'imam Al Aloussi vol 30 p 244)

L'imam Al Bayhaqi (mort en 458 du calendrier hégirien) a dit: « L'avis répandu chez les savants de l'explication du Coran et chez les savants de l'historique des batailles est que cette sourate a été révélée durant la période mecquoise ».

(As Sounan Al Koubra 2/212)

قال الإمام البيهقي : وَالْمَشْهُورُ فِيمَا بَيْنَ أَهْلِ التَّفْسِيرِ وَالْمَغَارِي أَنَّ هَذِهِ السُّورَةَ مَكِّيَّةٌ  
(السنن الكبرى ج ٢ ص ١٢٧)

Mais l'avis le plus juste semble être que cette sourate a été révélée durant la période médinoise comme le montre le hadith suivant :

(Voir Tefsir Ibn Kathir p 2037, Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 9/41, Al Itqan Fi 'Ouloum Al Quran de l'imam Souyouti p 81, Charh Sahih Mouslim de Cheikh Al Etiopi vol 9 p 337)

D'après Anas Ibn Malik (qu'Allah l'agrée) (\*) : Un jour, alors que le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) était parmi nous, il s'est endormi un court moment puis il a levé la tête en souriant.

Nous avons dit : Qu'est-ce qui t'a fait rire ô Messager d'Allah ?

Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Il vient de m'être révélé une sourate ».

Alors le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a récité : 'Bismillahi Rahmani Rahim / Inna A'taynakal Kawthar / Fassalli Li Rabbika Wan Har / Inna Chani'aka Houwal Abtar' .

(Rapporté par Mouslim dans son Sahih n°400)

(\*) Anas Ibn Malik (qu'Allah l'agrée) était un jeune garçon de Médine et il y a un consensus sur le fait qu'il n'a pas rencontré le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) avant son émigration vers Médine.

(Fath Al Hamid Fi Charh Kitab Tawhid p 582)

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال : بينا رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذات يوم بين أظهرنا إذ أغفى إغفاءً ثم رفع رأسه متبسمًا فقلنا : ما أضحكك يا رسول الله ؟ قال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أنزلت عليّ أنفا سورة فقرأ : بسم الله الرحمن الرحيم / إنا أعطيناك الكوثر / فصل لربك وانحر / إن شانئك هو الأبتر (رواه مسلم في صحيحه رقم ٤٠٠)

Sachant que certains savants ont jumelé entre ces deux avis en disant que la sourate a été révélée à deux reprises.

(Voir Rouh Al Ma'ani de l'imam Al Aloussi vol 30 p 244)

Et Allah est plus savant à propos de ce qu'il s'est réellement déroulé.

- [L'objectif général de cette sourate](#)

L'objectif de cette sourate est de montrer l'immense bien qui a été accordé au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) et l'encourager à remercier Allah pour cela.

Cette sourate montre également le soutien envers le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) contre ceux qui sont ses ennemis ainsi que la menace qui pèse sur eux

(Masa'id An Nathar Lil Ichraf 'Ala Maqassid Al Souwar de l'imam Al Biqa'i vol 3 p 255, Khoulasatou Nathar Fi Maqasid Al Souwar p 56)

- [Le mérite de la sourate Al Kawthar](#)

Cheikh Al Islam Ibn Taymiya (mort en 728 du calendrier hégirien) a dit après avoir authentifié le hadith ci-dessus : « Bien qu'elle soit courte, la sourate Al Kawthar est particulièrement importante et les leçons que l'on peut en tirer sont nombreuses ».

(Majmou' Al Fatawa 16/526)

قال شيخ الإسلام ابن تيمية : سورة الكوثر ما أجلّها من سورة وأغزر فوائدها على اختصارها  
(مجموع الفتاوى ١٦/٥٢٦)

Il n'y a, selon notre faible et limitée connaissance, aucun hadith authentique à propos du mérite de la sourate Al Kawthar.

Le hadith suivant montre le mérite de cette sourate mais sa chaîne de transmission n'est pas authentique.

D'après Abou Oumama Al Bahili (qu'Allah l'agrée), le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Il y a quatre signes qui ont été descendus depuis sous le Trône et aucun signe autre qu'eux n'a été descendu de cet endroit : la Mère du Livre (cad la sourate Al Fatiha n°1), le verset du Reposé Pied (verset 255 de la sourate Al Baqara n°2), la fin de la sourate Al Baqara et Al Kawthar ».

(Rapporté par Tabarani dans Al Mou'jam Al Kabir n°7920 et ce hadith est faible)

Ce hadith a été jugé faible par l'imam Dhahabi dans Al 'Oulou n°277 et par Cheikh Albani dans Da'if Al Jami' n°747.

عن أبي أمامة الباهلي رضي الله عنه قال النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أربع آيات أنزلت من تحت العرش لم ينزل منهنّ شيء غيرهنّ : أم الكتاب وآية الكرسي وخاتمة البقرة والكوثر رواه الطبراني في المعجم الكبير رقم ٧٩٢٠ وهو ضعيف . ضعفه الإمام الذهبي في العلو رقم ( ٢٧٧) والشيخ الألباني في ضعيف الجامع رقم ٧٤٧

**Le fait que cette sourate fasse partie des sourates du Coran qui est la parole d'Allah suffit amplement comme mérite.**

Voir le lien suivant :

<https://www.hadithdujour.com/coran/le-Coran-est-la-parole-d-Allah.pdf>

- [L'explication du nom de cette sourate : 'Al Kawthar'](#)

Le sens du terme Al Kawthar / الكوثر dans la langue arabe :

Le terme Kawthar / كوثر est un dérivé du terme Kathra / كثرة qui lui même provient de la racine ر / ث / ك qui indique l'abondance, le contraire du peu.

Ensuite en arabe, la manière dont les mots sont construits sur leur racine indique une subtilité dans le sens véhiculé.

Ici, le terme Kawthar / كوثر est construit sur le modèle فَوَعَلَ qui est une forme indiquant l'amplification et la multiplication / المبالغة

Par exemple, les arabes appelaient 'Kawthar / كوثر' la grande quantité de poussière qui vole lorsque le vent est très fort.

Il faut également souligner qu'ici, le terme Kawthar / كوثر est précédé de l'article défini 'Le', en arabe Al / أل qui induit le sens de la perfection dans le terme auquel il est juxtaposé. Par exemple, si on dit : 'Zayd le courageux', le sens est que je ne connais personne de plus courageux que lui.

**Ainsi, dans la langue arabe, Al Kawthar / الكوثر désigne une chose dans une très grande abondance et il compliqué, en français, de trouver des termes qui traduisent parfaitement l'ampleur de l'abondance que l'on comprend par ce mot.**

(Mou'jam Maqayis Al Lougha de l'imam Ibn Faris vol 5 p 160/161, Tefsir Gharib Al Quran de l'imam Ibn Qoutayba p 541, Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Ibn Taymiya 16/530, Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 8/731, Tefsir Al Qortobi vol 22 p 519, Fath Al Qadir de l'imam Chawkani p 1659, Fath Al Bayan de l'imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 409)

Le sens du terme Al Kawthar / الكوثر dans cette sourate :

Les savants ont divergé en pas moins de seize avis sur le sens du Kawthar dans cette sourate. (Tefsir Al Qortobi vol 22 p 520)

Certains ont expliqué le Kawthar de manière générale en disant qu'il désigne le bien abondant comme cela a été rapporté de manière authentique de 'Abdallah Ibn 'Abbas (Sahih Al Boukhari n°4966), de Moujahid (Tefsir Tabari n°38263 et 38265), de Sa'id Ibn Joubeyr (Tefsir Tabari n°38255) et de Qatada (Tefsir Tabari n°38267).

D'autres ont expliqué le Kawthar par certains éléments de ce bien. Ils ont, par exemple, dit que le Kawthar désigne la prophétie, la Coran et la Sounna etc. (Voir Tefsir Tabari n°38259 et n°38260)

**Ceux qui ont expliqué le Kawthar par ce qui vient d'être mentionné se sont basés sur la langue arabe dans laquelle le Kawthar peut effectivement désigner le bien en grande abondance.**

**Par contre, dans la mesure où l'explication du Kawthar dans cette sourate a été faite directement par le Messager d'Allah (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui), il n'y a pas d'autre choix que de l'expliquer de la manière dont lui l'a expliqué.**

(Voir Tefsir Tabari vol 11 p 740, Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 8/732, Fath Al Qadir de l'imam Chawkani p 1660, Fath Al Bayan de l'imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 411, Charh Sahih Mouslim de Cheikh Al Etiopi vol 9 p 337)

**Le kawthar est un fleuve dans le paradis.**

Il est le meilleur fleuve du paradis et a été nommé ainsi car son eau est abondante et la meilleure du paradis, car les récipients pour y puiser de l'eau sont très nombreux et pour sa grande valeur.

(Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/530, Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 8/731)

- D'après Anas Ibn Malik (qu'Allah l'agrée), le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Il vient de m'être révélé une sourate ». Alors le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a récité : 'Bismillahi Rahmani Rahim / Inna A'taynakal Kawthar' jusqu'à terminer la sourate. Il a dit : « Savez-vous ce qu'est le Kawthar ? ». Ils ont dit : Allah et Son Messager sont plus savants. Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « C'est un fleuve dans le paradis que mon Seigneur m'a promis ». (Rapporté par Abou Daoud dans ses Sounan n°784 et authentifié par Cheikh Albani dans sa correction de Sounan Abi Daoud)

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال قال النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أُنزِلَتْ عَلَيَّ آنفًا سَوْرَةٌ  
فَقَرَأْتُ : بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ / إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ حَتَّى خْتَمَهَا  
قَالَ : هَلْ تَدْرُونَ مَا الْكَوْثَرُ ؟  
قَالُوا : اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ  
قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : فَإِنَّهُ نَهْرٌ وَعَدْنِيهِ رَبِّي فِي الْجَنَّةِ  
(رواه أبو داود في سننه رقم ٧٨٤ وحسنه الشيخ الألباني في تحقيق سنن أبي داود)

- D'après Sa'id Ibn Joubeyr, 'Abdallah Ibn 'Abbas (qu'Allah les agrée lui et son père) a dit : « Le Kawthar est un fleuve dans le paradis. Ses bords sont d'or et d'argent. Il coule sur des émeraudes et des perles. Son eau est plus blanche que la neige et plus sucrée que le miel ». (Rapporté par Ibn Jarir Tabari dans son Tefsir n°38242 et authentifié par l'imam Ibn Kathir dans son Tefsir p 2039)

عن سعيد بن جبیر قال عبد الله بن عباس رضي الله عنهما : الكوثر : نهر في الجنة حافناه من ذهب وفضة يجري على الياقوت والدرّ ماؤه أبيض من الثلج وأحلى من العسل  
(رواه ابن جرير الطبري في تفسيره رقم ٢٨٢٤٢ وصححه الإمام ابن كثير في تفسيره ص ٢٠٣٩)

- D'après Ar Rabi', Abou Al 'Aliya (mort en 93 du calendrier hégirien) a dit à propos de la parole d'Allah 'Certes, Nous t'avons donné le Kawthar' : « C'est un fleuve dans le paradis ».  
(Rapporté par Ibn Jarir Tabari dans son Tefsir n°38252 et authentifié par Cheikh Islam Mansour dans sa correction du Tefsir Tabari vol 11 p 737)

عن الربيع قال أبو العالية في قول الله إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ : نهر في الجنة  
رواه ابن جرير الطبري في تفسيره رقم ٢٨٢٥٢ وصححه الشيخ إسلام منصور في تحقيق (تفسير الطبري ج ١١ ص ٧٣٧)

Dans les textes, il a été rapportés plusieurs éléments de descriptions de ce fleuve dans le paradis :

- Le Kawthar se situe dans le meilleur endroit du paradis

(Voir Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 8/732)

D'après Abou 'Oubeida Ibn 'Abdillah : J'ai dit à 'Aicha (qu'Allah l'agrée) : Qu'est-ce que le Kawthar ?

'Aicha (qu'Allah l'agrée) a dit : « C'est un fleuve dans le batnan du paradis qui a été donné au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) ».

J'ai dit : Que signifie le batnan du paradis ?

Elle a dit : « Le meilleur endroit. Les bords de ce fleuve sont des perles creuses ».

(Rapporté par l'imam Ahmed dans son Mousnad n°26403 et authentifié par Cheikh Shouayb Arnaout dans sa correction du Mousnad)

عن أبي عبيدة بن عبد الله قال : قلت لعائشة رضي الله عنها : ما الكوثر ؟  
قال : نهر أعطيه النبي صلى الله عليه وسلم في بطنان الجنة  
قلت : وما بطنان الجنة ؟  
قالت : وسطها حافتاه در مجوف  
رواه الإمام أحمد في مسنده رقم ٢٦٤٠٣ وصححه الشيخ شعيب الأرنؤوط في تحقيق (المسند)

- L'eau du Kawthar est très claire et sucrée

D'après Anas Ibn Malik (qu'Allah l'agrée) : Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a été interrogé sur le Kawthar.

Il a dit : « C'est un fleuve qu'Allah m'a donné dans le paradis.

Il est plus blanc que le lait et plus sucré que le miel.

Il y a près de lui un oiseau dont le cou est comme celui d'un chameau ». (\*)

Omar (qu'Allah l'agrée) a dit : Certes cet oiseau est comblé de bienfaits.

Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a alors répondu : « Ceux qui en

mangeront seront encore plus comblés que cela ».

(Rapporté par Tirmidhi dans ses Sounan n°2542 qui l'a authentifié et il a également été authentifié par Cheikh Albani dans sa correction de Sounan Tirmidhi)

(\*) Cet oiseau qui se trouve à cet endroit a un grand cou pour être prêt à être sacrifié afin qu'il puisse être également dégusté par ceux qui vont boire du fleuve.

(Mirqatoul Mafatih Charh Mishkat Al Masabih, hadith n°5641)

عن أنس رضي الله عنه قال : سئل رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ما الكوثر ؟ قال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ذاك نهر أعطانيه الله في الجنة أشد بياضًا من اللبن وأحلى من العسل فيه طير أعناقها كأعناق الجزر ! قال عمر رضي الله عنه : إن هذه التّاعمة فقال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أكلتها أنعم منها رواه الترمذي في سننه رقم ٢٥٤٢ وحسنه وصححه الشيخ الألباني في تحقيق سنن (الترمذي)

- Les récipients pour boire dans le Kawthar sont très nombreux et sont en or et en argent

D'après Zir Ibn Houbaych, Houdheyfa Ibn Al Yaman (qu'Allah l'agrée) a dit à propos de la parole d'Allah 'Certes, Nous t'avons donné le Kawthar' : « C'est un fleuve profond dans le paradis. Il a des récipients d'or et d'argent si nombreux que seul Allah connaît leur nombre ».

(Rapporté par Tabarani dans Al Mou'jam Al Awsat n°1974 et authentifié par l'imam Al Haythami dans Majma' Az Zawaid n°11574 et par l'imam Souyouti dans Ad Dour Al Manthour vol 15 p 701)

عن زر بن حبیش قال حذيفة بن اليمان رضي الله عنه عن قول الله إنا أعطيناك الكوثر : نَهْرٌ فِي الْجَنَّةِ أَجْوَفُ فِيهِ أُنْيَةٌ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا اللَّهُ رواه الطبراني في المعجم الأوسط رقم ١٩٧٤ وحسنه الإمام الهيثمي في مجمع الزوائد رقم (١١٥٧٤) وحسنه أيضا الإمام السيوطي في الدر المنثور ج ١٥ ص ٧٠١

- Les bords du Kawthar sont en or avec des perles creuses

- D'après 'Abdallah Ibn 'Omar (qu'Allah les agrée lui et son père), le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Le Kawthar est un fleuve dans le paradis . Ses bords sont en or. Son cours est de perles et d'émeraudes. Sa terre est plus parfumé que le musc et son eau est plus sucrée que le miel et plus blanche que la neige ».
- (Rapporté par Tirmidhi dans ses Sounan n°3361 qui l'a authentifié et il a également été authentifié par Cheikh Albani dans sa correction de Sounan Tirmidhi)

عن عبدالله بن عمر رضي الله عنهما قال النبي صلى الله عليه وسلم : الكوثر نهر في الجنة حافتاه من ذهب ومجره على الدر والياقوت تربته أطيب من المسك وماؤه أحلى من العسل وأبيض من الثلج

رواه الترمذي في سننه رقم ٣٣٦١ وصححه أيضاً الشيخ الألباني في تحقيق سنن (الترمذي)

- D'après Abou 'Oubeida Ibn 'Abdillah : J'ai questionné 'Aicha (qu'Allah l'agrée) à propos de la parole d'Allah 'Certes, Nous t'avons donné le Kawthar'. Elle a dit : « C'est un fleuve dans le paradis qui a été donné à votre Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui). Sur ses bords, il y a des perles creuses et ses récipients sont nombreux comme les étoiles ».  
(Rapporté par Boukhari dans son Sahih n°4965)

عن أبي عبيدة بن عبدالله قال : سألت عائشة رضي الله عنها عن قول الله : إنا أعطيناك الكوثر قالت : نهر أعطيه نبيكم صلى الله عليه وسلم شاطئاه عليه در مجوف أنيته كعدد النجوم (رواه البخاري في صحيحه رقم ٤٩٦٥)

- Le lit du Kawthar est du musc sur lequel se trouvent des perles et des émeraudes

D'après Anas Ibn Malik (qu'Allah l'agrée), le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Alors que j'avancerais dans le paradis, je suis arrivé à un fleuve. Il y avait sur ses bords des dômes de perles creuses. J'ai dit : Qu'est-ce que cela ô Djibril ? Il m'a dit : C'est le Kawthar que ton Seigneur t'a donné. Sa terre était un musc très parfumé ».  
(Rapporté par Boukhari dans son Sahih n°6581)

عن أنس رضي الله عنه قال النبي صلى الله عليه وسلم : بينما أنا أسير في الجنة إذا أنا بنهر حافتاه قباب الدر المجوف . قلت : ما هذا يا جبريل ؟ قال : هذا الكوثر الذي أعطاك ربك . فإذا طينه مسك أذفر (رواه البخاري في صحيحه رقم ٦٥٨١)

Les perles et les émeraudes sont mentionnées dans le hadith de 'Abdallah Ibn 'Omar (qu'Allah les agrée lui et son père) qui a été cité au point précédent.

**Remarque :** Comme l'ont fait certains savants parmi les premiers musulmans, il est également correcte d'expliquer le Kawthar par le bassin du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) dans lequel les croyants vont boire le jour du jugement avant d'entrer dans le paradis.

D'après Matar : Alors que nous faisons le tawaf autour de la Ka'ba, j'ai questionné 'Ata Ibn Abi Rabah (mort en du calendrier hégirien) à propos de la parole d'Allah : 'Certes, Nous t'avons donné le Kawthar'. Il a dit : « C'est un bassin qui a été donné au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) ».

(Rapporté par Ibn Jarir Tabari dans son Tefsir n°38272 et authentifié par Cheikh Islam Mansour dans sa correction de Tefsir Tabari vol 11 p 740)

عن مطر قال : سألت عطاء بن أبي رباح ونحن نطوف بالبیت عن قول الله إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ قال : حوض أعطيه رسول الله صَلَّى الله عليه وسلم رواه ابن جرير الطبري في تفسيره رقم ٣٨٢٧٢ وصححه الشيخ إسلام منصور في تحقيق ( تفسير الطبري ج ١١ ص ٧٤٠ )

En effet, le fleuve du paradis, le Kawthar coule et se jette dans le bassin du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui).

(Voir Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 11/467, Tefsir Jouz 'Amma de Cheikh 'Otheimine p 338, Tefsir Al Moufassal de Cheikh Al Fawzan vol 2 p 510, Charh Sahih Mouslim de Cheikh Al Etiopi vol 9 p 339, Tefsir Jouz 'Amma de Cheikh Souleyman Ruheili p 716)

- D'après Anas Ibn Malik (qu'Allah l'agrée) : Un jour, alors que le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) était parmi nous, il s'est endormi un court moment puis il a levé la tête en souriant.  
Nous avons dit : Qu'est-ce qui t'a fait rire ô Messager d'Allah ?  
Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Il vient de m'être révélé une sourate ».  
Alors le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a récité :  
'Bismillahi Rahmani Rahim / Inna A'taynakal Kawthar / Fassalli Li Rabbika Wan Har / Inna Chani'aka Houwal Abtar' .  
Puis, il a dit : « Savez-vous ce qu'est le Kawthar ? ».  
Nous avons dit : Allah et Son Messager sont plus savants.  
Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « C'est un fleuve dans le paradis dans mon Seigneur m'a promis et dans lequel se trouve beaucoup de bien. Il a un bassin auprès duquel va se rendre ma communauté va se rendre le jour de la résurrection.  
Ses récipients sont nombreux comme les étoiles ».  
(Rapporté par Mouslim dans son Sahih n°400 et les termes sont ceux de Abou Daoud dans ses Sounan n°4747)

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال : بينا رسول الله صَلَّى الله عليه وسلم ذات يوم بين أظهرنا إذ أغفى إغفاءة ثم رفع رأسه متبسمًا فقلنا : ما أضحكك يا رسول الله ؟ قال رسول الله صَلَّى الله عليه وسلم : أنزلت عليّ أنفا سورة فقرا : بسم الله الرحمن الرحيم / إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ / فصل لربك وانحر / إن شانئك هو الأبتر ثم قال : أتدرون ما الكوثر ؟ فقلنا : الله ورسوله أعلم قال رسول الله صَلَّى الله عليه وسلم : فإنه نهر وعدنيه ربي في الجنة وعليه خير كثير عليه حوض تردّ عليه أمّتي يوم القيامة أنيته عدد الكواكب (رواه مسلم في صحيحه رقم ٤٠٠ اللفظ لأبي داود في سننه رقم ٤٧٤٧)

*D'après Abou Dhar Al Ghifari (qu'Allah l'agrée) : J'ai dit : Ô Messager d'Allah ! Quels sont les récipients du bassin ?*

*Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Muhammed dans Sa main ! Certes ses récipients sont plus nombreux que les étoiles dans le ciel dans une nuit sombre et sans nuage.*

*Ce sont les récipients du paradis.*

*Celui qui boit dans ces récipients n'aura plus jamais soif.*

*Ce bassin est alimenté par deux canaux venants du paradis.*

*Celui qui boit dedans n'aura plus jamais soif.*

*Sa largeur est équivalente à sa longueur, comme la distance entre 'Amman et Ayla. (\*)*

*Son eau est plus blanche que le lait et plus sucrée que le miel ».*

*(Rapporté par Mouslim dans son Sahih n°2300)*

*(\*) Ainsi, le bassin est de forme carré d'environ 320 km de côté.*

عن أبي ذر الغفاري رضي الله عنه قال : قلت : يا رسول الله ! ما أنية الحوض ؟  
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : والذي نفس محمد بيده لأنيته أكثر من عدد نجوم  
السماء وكواكبها ألا في الليلة المظلمة المصحية أنية الجنة من شرب منها لم يظمأ آخر ما  
عليه يشخب فيه ميزابان من الجنة من شرب منه لم يظمأ عرضه مثل طولها ما بين عمان إلى  
أيلة مأوه أشد بياضا من اللبن وأحلى من العسل  
(رواه مسلم في صحيحه رقم ٢٣٠٠)

**Après avoir expliqué ce qu'est le Kawthar, nous pouvons passer à l'explication des trois versets de la sourate.**

**Explication du verset n°1**

Allah a dit dans la **sourate Al Kawthar n°108 verset 1** (traduction rapprochée du sens du verset) : « Certes (1), Nous (2) t'avons donné (3) le Kawthar ». (4)

قال الله تعالى : إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ  
(سورة الكوثر ١)

**(1) Explication de la partie du verset : 'Certes'**

Ce verset commence par l'adverbe 'certes', en arabe 'Inna' dont la fonction d'indiquer l'insistance et de souligner la véracité de l'information qui va suivre.

(Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/529)

**(2) Explication de la partie du verset : 'Nous'**

C'est-à-dire qu'Allah parle de lui-même en utilisant le pluriel.

Dans certains versets du Coran, Allah parle de lui-même parfois en utilisant le pluriel et parfois en utilisant le singulier.

Allah parle de lui-même en utilisant le pluriel car ceci montre la grandeur et la glorification. Et dans d'autres versets, Allah parle de lui-même au singulier afin de montrer qu'il est l'Unique.

(Liqa'at Al Bab Al Maftouh de Cheikh 'Otheimine n°85)

Par exemple, Allah a dit dans la **sourate Taha n°20 verset 14** (traduction rapprochée du sens du verset) : « Je suis certes Allah. Il n'y a aucune divinité méritant d'être adorée en dehors de Moi. Adore-Moi et accomplis la prière pour te rappeler de Moi ».

قال الله تعالى : إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي  
(سورة طه ١٤)

**(3) Explication de la partie du verset : 'Nous t'avons donné le Kawthar'**

Il a été expliqué précédemment, le Kawthar désigne dans ce verset le fleuve qui sera donné au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) dans l'au-delà, lorsqu'il entrera dans le paradis.

Or, le verbe est conjugué au passé (en arabe الفعل الماضي), 'Nous t'avons donné' désigne une action qui a déjà eu lieu.

Comment comprendre cela ?

La réponse est que le verbe est conjugué au passé pour mettre en évidence et insister sur le fait que ce don aura bel et bien lieu et que même si cela sera concrétisé dans l'au-delà, c'est comme si le Kawthar lui avait déjà été donné et rien ne pourra empêcher cela.

(Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/529, Rouh Al Ma'ani de l'imam Al Aloussi vol 30 p 246)

#### **(4) Explication de la partie du verset : 'Nous t'avons donné le Kawthar'**

Il est évident que, dans ce verset, c'est au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) qu'Allah s'adresse.

Il informe donc que, par Son immense générosité et Sa richesse sans limite, Il a honoré le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) en lui donnant à lui spécifiquement ce fleuve dans le paradis.

Par contre, il faut préciser qu'une partie de la communauté du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) vont également profiter de ce don.

En effet, à l'endroit du jugement, ils vont boire du bassin du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) qui est alimenté par le Kawthar et, dans le paradis, ils profiteront directement de ce fleuve.

Et ils n'obtiendront la possibilité de bénéficier de ces bienfaits que par la bénédiction du suivi du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) et du fait de le prendre comme guide et comme exemple dans la vie d'ici-bas.

(Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/530)

**Explication du verset n°2**

Allah a dit dans la **sourate Al Kawthar n°108 verset 2** (traduction rapprochée du sens du verset) : « Ainsi (1), prie (2) et sacrifie (3) uniquement pour ton Seigneur (4) ». (5)

قال الله تعالى : فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ  
(سورة الكوثر ٢)

**(1) Explication de la partie du verset : ‘Ainsi, prie et sacrifie...’**

Le verset commence par la lettre ‘ف’ qui est traduite par l’adverbe ‘ainsi’.

Cette lettre arabe a ici comme fonction de lier ce qui précède, c’est-à-dire ‘Certes Nous t’avons donné le Kawthar’ et ce qui suit : ‘Prie et sacrifie’.

(Fath Al Qadir de l’imam Chakani p 1659, Fath Al Bayan de l’imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 412)

Ainsi, le sens est que puisque ton Seigneur t’a donné le Kawthar, tu dois Le remercier en L’unifiant, en priant et en sacrifiant uniquement pour Lui.

(Voir Tefsir Tabari vol 11 p 747, Majmou’ Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/532, Al Qawl Al Moufid Charh Kitab Tawhid de Cheikh ‘Otheimine vol 1 p 220, Charh Kitab Tawhid de Cheikh Saleh Al Cheikh p 147)

**(2) Explication de la partie du verset : ‘Ainsi, prie et sacrifie...’**

Ce qui est apparent du verset est qu’il comprend toutes les prières qu’elles soient obligatoires ou surérogatoires.

Et la première prière concernée est celle qui est suivie, comme dans le verset, par un sacrifice. C’est-à-dire la prière du ‘Id Al Adha.

(Voir Fath Al Bayan de l’imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 413, Tefsir Jouz ‘Amma de Cheikh ‘Otheimine p 340)

**(3) Explication de la partie du verset : ‘Ainsi, prie et sacrifie...’**

Il y a plusieurs points qui doivent être expliqués sur cette partie du verset :

- Tout d’abord, le verbe utilisé en arabe est Wanhar / وَأَنْحَرْ .

Il provient du terme An Nahr / النحر , qui signifie le fait de tuer un chameau en le poignardant en haut de la poitrine.

(Lisan Al ‘Arab de l’imam Ibn Manthour vol 5 p 195)

La sagesse voulue par le fait de tuer le chameau de cette manière est que le cou du chameau

est très long.

Ainsi, en coupant le haut du cou comme on le fait lorsque l'on sacrifie les autres animaux, le sang met plus longtemps à arriver et ainsi il sort plus difficilement et la mort de l'animal est plus longue. Par contre, en le poignardant à cet endroit qui est proche du coeur, le sang va être expulsé plus efficacement et la mort de l'animal sera plus rapide.

(Voir *Tatimatou Adwa Al Bayan* vol 2 p 573)

- Le sens voulu par ce verset n'est pas uniquement le sacrifice des chameaux mais tous les sacrifices rituels d'animaux légiférés par Allah quels qu'ils soient.

(Tefsir Ibn Kathir p 2040, *Fath Al Bayan* de l'imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 413, *AlQawl Al Moufid Charh Kitab Tawhid* de Cheikh 'Otheimine vol 1 p 221)

D'après 'Awf, Al Hassan Al Basri (mort en 110 du calendrier hégirien) a dit à propos de la parole d'Allah 'Ainsi, prie et fais le nahr' : « C'est-à-dire : Sacrifie ».

(Rapporté par Ibn Jarir Tabari dans son Tefsir n°38305 et authentifié par Cheikh Islam Mansour dans sa correction du Tefsir Tabari vol 11 p 745)

عن عوف قال الحسن البصري في قول الله فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ : اذبح  
رواه ابن جرير الطبري في تفسيره رقم ٣٨٣٠٥ وصححه الشيخ إسلام منصور في تحقيق ( )  
(تفسير الطبري ج ١١ ص ٧٤٥)

Le chameau a été mentionné de manière spécifique :

- Tout d'abord, chez les arabes, le chameau faisait partie des biens les plus précieux et ainsi sacrifier un chameau pour Allah était la meilleure dépense que l'on peut faire pour sacrifier pour Allah.

Ainsi seule une personne généreuse et non accrochée à l'argent va sacrifier un chameau.

(Masaid Al Nathar Lil Achraf 'Ala Maqasid As Souwar de l'imam Al Biqa'i vol 3 p 256)

- Ensuite, le sacrifice du chameau est plus avantageux pour les pauvres car la quantité de viande qui leur sera donnée est plus importante que pour les animaux plus petits.

(Tefsir Jouz 'Amm de Cheikh 'Otheimine p 337)

#### **(4) Explication de la partie du verset : 'Ainsi, prie et sacrifie uniquement pour ton Seigneur'**

Il y a une règle dans le domaine de l'éloquence de la langue arabe qui indique que le fait d'avancer dans une phrase un élément qui, à la base, devrait être retardé indique le sens de l'exclusivité / القاعدة عند البلاغيين : أنه إذا تَقَدَّمَ ما حَقَّه التَّأخِير كان ذلك دليلاً على الحَصْرِ /

(Voir *Al Itqan Fi 'Ouloum Al Quran* de l'imam Souyouti p 1577, *Tefsir Sourate Ach Choura* de Cheikh 'Otheimine p 87)

Dans ce verset, les termes en arabe sont : Fa Salli Li Rabbika Wanhar / فَصَّلْ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ .  
À la base, la formulation aurait du être : Fa Salli Wanhar Li Rabbika / فَصَّلْ وَأَنْحَرْ لِرَبِّكَ .

Les savants expliquent que la partie 'Li Rabbika' a été avancée justement pour indiquer l'exclusivité.

Ainsi, le sens du verset est que tu dois prier et sacrifier uniquement pour ton Seigneur et ne faire cela pour aucun autre que Lui.

(Voir Tathir Al I'tiqad de l'imam San'ani p 116, Al Din Al Khalis de l'imam Siddiq Hassan Khan vol 3 p 381)

### (5) Quelques éléments supplémentaires d'explication à propos de ce verset

**1.** Dans ce verset, Allah a donc ordonné au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) de prier pour Lui et de sacrifier pour Lui en remerciement du fait qu'il lui a été donné le Kawthar.

Les textes de la Sounna montrent que le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a atteint le plus haut degré dans l'application de cet ordre divin comme le montrent les hadiths suivants :

- D'après 'Aicha (qu'Allah l'agrée) : Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) priait la nuit au point où ses pieds gonflaient. (\*)  
Je lui ai dit : Pourquoi fais-tu cela ô Messager d'Allah alors qu'Allah t'a déjà pardonné tes péchés anciens et futurs ?  
Le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Ne dois-je pas être un serviteur reconnaissant ?! ».  
(Rapporté par Boukhari dans son Sahih n°4837 et Mouslim dans son Sahih n°2820)

(\*) C'est-à-dire à cause de la longueur de la prière.

عن عائشة رضي الله عنها أنّ نبي الله صلى الله عليه وسلم كان يقوم من الليل حتى تتفطر  
قدماه  
فقال عائشة رضي الله عنها : لم تصنع هذا يا رسول الله وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك  
وما تأخر ؟  
قال النبي صلى الله عليه وسلم : أفلا أكون عبداً شكوراً  
(رواه البخاري في صحيحه رقم ٤٨٣٧ ومسلم في صحيحه رقم ٢٨٢٠)

- D'après Jabir Ibn 'Abdillah (qu'Allah les agrée lui et son père) : Lors du pèlerinage d'adieux, le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a sacrifié cent chameaux.  
Il en a sacrifié soixante-trois de sa main et 'Ali (qu'Allah l'agrée) a sacrifié les autres.  
(Rapporté par l'imam Ahmed dans son Mousnad n°14549 et authentifié par Cheikh Shouayb Arnaout dans sa correction du Mousnad)

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما أن البدن التي نحر رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي حِجَّةِ الْوُدَّاعِ كَانَتْ مِئَةَ بَدَنَةٍ  
نَحَرَ بِيَدِهِ ثَلَاثًا وَسِتِّينَ وَنَحَرَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ مَا غَبَرَ  
رَوَاهُ الْإِمَامُ أَحْمَدُ فِي مَسْنَدِهِ رَقْمَ ١٤٥٤٩ وَصَحَّحَهُ الشَّيْخُ شُعَيْبُ الْأَرْنَؤُوطُ فِي تَحْقِيقِ (المسند)

**2.** Ce verset nous montre que la prière et le sacrifice sont deux adorations par lesquelles on peut se rapprocher d'Allah.

(I'lam Al Mouwaqi'in de l'imam Ibn Al Qayim 3 p 424)

La prière est une adoration des membres qui comprend de nombreuses autres adorations du coeur, de la langue et des membres.

En effet, par l'inclinaison, par la prosternation, le prieur se rabaisse et s'humilie devant Allah. Lorsqu'il dit 'Allahou Akbar', qu'il récite le Coran, qu'il glorifie Allah, il fait cela par sa langue tout en méditant avec son coeur sur le sens de ce qu'il prononce.

Ainsi, la prière est la meilleure des adorations pratiquées par les membres.

(Voir Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/531-532, Fath Al Majid de l'imam 'Abder Rahman Ibn Hassan Al Cheikh p 155)

Et concernant le sacrifice, c'est une adoration qui est à la fois physique et financière.

En effet, lors du sacrifice la personne commence par prononcer le nom d'Allah en disant 'Bismillah', ce qui signifie le fait qu'elle recherche l'aide d'Allah et recherche le fait qu'Il lui accorde Ses bénédictions en prononçant Son nom.

Ensuite, la personne dit 'Allahou Akbar'. Cette parole signifie que la personne affirme et reconnaît qu'Allah est le plus grand ce qui constitue une forme de glorification.

Puis, elle immole la bête en utilisant ses membres.

(Voir Charh Al Oussoul Thalatha de Cheikh Saleh Al Cheikh p 52)

Le sacrifice est également une adoration financière dans le sens où soit la personne immole une bête qui lui appartient déjà soit elle dépense de ses biens pour en acheter une et dans les deux cas, cela représente une dépense que la personne fait pour Allah.

(Voir Taysir Al Karim Ar Rahman de Cheikh Sa'di p 1997)

La pratique de cette adoration sous-entend la présence dans la coeur de celui qui la pratique de plusieurs éléments :

- Elle sous-entend que la personne a en elle une certaine forme de générosité car le sacrifice désigne le fait d'immoler un animal ayant de la valeur.

Puis, une fois le sacrifice effectué, le fait de distribuer de la viande pour aider les pauvres ou pour réjouir les proches montre que la personne cherche à se préserver de l'avarice.

- Elle sous-entend également que la personne a de bonnes pensées et espère en Allah car elle sait qu'Il va la récompenser pour son acte et lui redonner et multiplier ce qu'elle a dépensé pour effectuer ce sacrifice.

(Voir Charh Kitab Tawhid de Cheikh Saleh Al Cheikh p 145)

- La personne qui sacrifie doit réfléchir au fait qu'Allah a honoré l'être humain et lui a donné le pouvoir et la capacité de sacrifier cet animal.

Si Allah l'avait voulu, Il aurait accordé à une autre de Ses créatures, plus forte que l'être humain, la capacité de la sacrifier de la sorte.

(Voir Charh Fath Al Majid de Cheikh Saleh Al Cheikh vol 1 p 436)

Tous ces éléments doivent pousser la personne qui pratique un sacrifice pour Allah à ressentir un grand recueillement envers Allah et un rabaissement total devant Lui comme l'a mentionné l'imam Malik (mort en 179 du calendrier hégirien).

(Voir Al Bayan Wa Tahsil de l'imam Ibn Rouchd vol 3 p 436)

**3.** Dans ce verset, Allah a rassemblé deux adorations et a ordonné qu'elles soient pratiquées uniquement pour Lui : la prière et le sacrifice.

Ces deux adorations rassemblées ainsi que l'ordre de ne les vouer qu'à Allah ont également été mentionnés dans le verset suivant :

Allah a dit dans la **sourate Al An'am n°6 versets 162 et 163** : « Dis : Certes ma prière, mon sacrifice, ma vie et ma mort sont pour Allah le Seigneur des mondes. Il n'a aucun associé ! ».

(\*)

قال الله تعالى : قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ

(سورة الأنعام ١٦٢/١٦٣)

Quelle est la sagesse d'avoir rassemblé ces deux adorations en particulier dans ces deux versets ?

La réponse à cela est qu'Allah a interdit avec insistance au Prophète (que la prière d'Allah et son salut soient sur lui) de suivre la voie des associateurs qui priaient, se prosternaient et sacrifiaient pour leur idoles.

(Tefsir Ibn Kathir p 2039)

Les associateurs avaient même une idole dont le nom était Manat / مناة .

Elle avait été nommée comme cela à cause de tout le sang qui était versé suite aux sacrifices pour elle / لأجل كثرة ما يمنى عندها من الدماء /

(Charh Fath Al Majid de Cheikh Saleh Al Cheikh vol 1 p 425)

L'imam Ibn Jouzay Al Maliki (mort en 741 du calendrier hégirien) a dit en explication du verset de la sourate Al Kawthar : « Les mécréants prient en sifflant et en tapant des mains (\*) et ils sacrifient pour les idoles. Ainsi, Allah a dit à Son Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) de prier pour son Seigneur et de sacrifier pour Lui.

C'est-à-dire de faire cela pour Son visage et pas pour un autre que Lui.

Ainsi, ce verset est un ordre de pratiquer l'unicité d'Allah et la sincérité pour Lui ».

(Al Tashil Li 'Ouloum At Tanzil vol 2 p 516)

(\*) Dans le verset 35 de la sourate Al Anfal n°8, Allah a mentionné, qu'autour de la Ka'ba, les associateurs priaient pour leurs idoles et que leur prière était sous forme de sifflements et tapements de main.

قال الإمام ابن جزى المالكي : أن الكفار يصلّون مكاء وتصدية وينحرون للأصنام فقال الله لنبيه صلّى الله عليه وسلّم صلّ لربك وحده وانحر له أي لوجهه لا لغيره فهو على هذا أمر بالتوحيد والإخلاص

(التسهيل لعلوم التنزيل ج ٢ ص ٥١٦)

**4.** Dans ce verset 'Ainsi, prie et sacrifie uniquement pour ton Seigneur', Allah s'est adressé à Son Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui).

Mais la règle qui a été exposée par les savants est qu'à la base, les textes qui sont adressés au Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) ne lui sont pas spécifiques et concernent toute la communauté.

(Voir Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 22/322, Adwa Al Bayan de Cheikh Muhammed Al Amine Chanqiti vol 2 p 80 et vol 7 p 329, Charh Moukhtassar Rawda An Nathir de Cheikh Chathri vol 1 p 455)

Ainsi, ce verset montre l'obligation pour les musulmans de vouer ces deux adorations, comme c'est le cas pour toutes les formes d'adoration, à Allah uniquement.

Le second verset qui a été cité juste au dessus montre que toutes les adorations sont pour Allah uniquement et que le fait de vouer une adoration à un autre que Lui fait partie de l'association à Allah qui fait sortir la personne de l'Islam.

Les savants sont en consensus à propos de ce point.

(Voir Taysir Al 'Aziz Al Hamid de l'imam Souleyman Ibn 'Abdillah Al Cheikh p 424)

Allah a dit dans la **sourate Al An'am n°6 versets 162 et 163** : « Dis : Certes ma prière, mon sacrifice, ma vie et ma mort sont pour Allah le Seigneur des mondes. Il n'a aucun associé ! ».

قال الله تعالى : قُلْ إِنِّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ

(سورة الأنعام ١٦٣/١٦٢)

(\*) L'imam 'Abder Rahman Ibn Hassan Al Cheikh (mort en 1285 du calendrier hégirien) a dit : « Ce verset montre qu'il n'est pas permis de vouer que ce soit des paroles et des actes du serviteur, qu'ils soit cachés ou apparents, à tout autre qu'Allah qui qu'il soit car celui qui fait cela est certes tombé dans l'association (chirk) qu'Allah a nié dans Sa parole : 'Il n'a aucun associé' ».

(Qourratou 'Ouyoun Al Mouwahidin p 68)

**Remarque :** *Le sacrifice pour un autre qu'Allah est une chose que, malheureusement, beaucoup de personnes s'affilient à l'Islam pratiquent.*

*Ils sacrifient des animaux pour des personnes mortes qu'ils pensent pieuses afin que ce soit une cause pour qu'ils soient touchés par du bien ou qu'ils soient protégés du mal.*

*Or, cela est de l'association à Allah formellement interdite par les textes.*

- Allah a dit dans la **sourate Al Hajj n°22 verset 34** (traduction rapprochée et approximative du sens du verset) : « Et Nous avons institué pour chaque communauté un sacrifice afin qu'ils prononcent le nom d'Allah sur les bêtes qu'Il leur a attribuées. Votre divinité est une divinité unique (\*), c'est à Lui que vous devez vous soumettre ».

قال الله تعالى : وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ  
فَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا

(سورة الحج ٣٤)

(\* L'imam Ibn Jouzay Al Maliki (mort en 741 du calendrier hégirien) a dit en explication de ce verset : « C'est-à-dire que votre divinité est unique, ne pratiquez pas de sacrifice pour vous rapprocher d'un autre que Lui ».

(Al Tashil Li 'Ouloum At Tanzil vol 2 p 57)

قال الإمام ابن جزى المالكي : أي : إلهكم إله واحد فلا تذبجوا تقربا لغيره

(التسهيل لعلوم التنزيل ج ٢ ص ٥٧)

- D'après 'Ali Ibn Abi Talib (qu'Allah l'agrée), le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) a dit : « Allah maudit (1) celui qui sacrifie un animal pour un autre que Lui ». (2)

(Rapporté par Mouslim dans son Sahih n°1978)

(1) Dans la langue arabe Al La'n / اللعن , que l'on traduit par le fait de maudire, signifie le fait d'être éloigné et repoussé.

(Voir Charh Sahih Mouslim de l'imam Nawawi vol 2 p 67)

Dans le lexique islamique, le fait qu'une personne soit maudite signifie qu'elle est éloignée et repoussée de la miséricorde d'Allah.

(Voir Fath Al Bari de l'imam Ibn Hajar 1/406)

(2) L'éloignement de la miséricorde d'Allah et du paradis qui fait partie de Sa miséricorde est, dans ce cas, total et définitif car la personne qui sacrifie pour un autre qu'Allah a commis un acte d'association majeure (chirk akbar).

(Charh Kitab Tawhid de Cheikh Souleyman Ruheili p 420)

عن علي بن أبي طالب رضي الله عنه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : لعن الله من ذبح لغير الله

(رواه مسلم في صحيحه رقم ١٩٧٨)

- D'après Tariq Ibn Chihab, Salman Al Farissi (qu'Allah l'agrée) a dit : « Un homme est entré dans le paradis et un autre est entré dans le feu à cause d'un insecte. Deux hommes sont passés près d'un peuple qui se tenaient debout auprès de leur idole

(1) et ils ont dit : Aujourd'hui, nous ne laisserons pas passer une personne qui n'aura pas fait une offrandre pour notre idole.

Ils ont dit à l'un d'eux : Sacrifie quelque chose.

Il a refusé et ils l'ont donc tué.

Ils ont dit au second : Sacrifie quelque chose ne serait-ce qu'un insecte.

Il a dit : Et quelle valeur a un insecte ?! (2)

Il a sacrifié un insecte et à cause de cela il entra dans le feu ».

Salman Al Farissi (qu'Allah l'agrée) a dit : « Ainsi celui-là est entré dans le paradis

(3) pour un insecte et celui-là est entré dans le feu pour un insecte ». (4)

(Rapporté par Ibn Abi Chayba dans son Moussanaf n°35248 et authentifié par

Cheikh Chathri dans sa correction du Moussanaf de Ibn Abi Chayba vol 18 p 349)

(1) C'est-à-dire l'idole qu'ils prenaient comme divinité et pour laquelle ils pratiquaient des actes d'adoration.

(2) C'est-à-dire qu'il s'est dit qu'un insecte n'a aucune valeur; il n'y a pas de mal à le sacrifier pour un autre qu'Allah.

Et il a donc sacrifié un insecte.

(3) C'est-à-dire le premier qui a refusé de pratiquer un quelconque sacrifice pour un autre qu'Allah.

(4) Il est précisé dans certaines versions de ce texte que ces deux hommes étaient, au départ, deux musulmans.

(Voir Chou'ab Al Iman de l'imam Al Bayhaqi n°6962)

Ce texte montre donc que le fait de sacrifier pour un autre qu'Allah, même un animal insignifiant, n'ayant aucune valeur, est une cause qui fait entrer une personne, qui était musulmane avant cela, dans le feu de l'enfer.

(Voir Charh Fath Al Majid de Cheikh Saleh Al Cheikh vol 1 p 446)

عن طارق بن شهاب قال سلمان الفارسي رضي الله عنه : دخل رجل الجنة في ذباب ودخل  
رجل النار  
مَرَّ رجلان على قوم قد عكفوا على صنم لهم وقالوا : لا يمر علينا اليوم أحد إلا قدم شيئاً  
فقالوا لأحدهما : قدم شيئاً فأبى فقتل  
وقالوا للآخر : قدم شيئاً قدم ولو ذباباً  
فقال : وإيش ذباب  
فقدم ذباباً فدخل النار  
فقال سلمان الفارسي رضي الله عنه : فهذا دخل الجنة في ذباب ودخل هذا النار في ذباب  
رواه ابن أبي شيبة في المصنف رقم ٢٥٢٤٨ وصححه الشيخ الشثري في تحقيق مصنف ابن  
(أبي شيبة ج ١٨ ص ٢٤٩)

Ainsi, comme y font allusion le verset de la sourate Al Kawthar et le verset de la sourate Al An'am, le jugement de sacrifier pour un autre qu'Allah est exactement le même que de

**prier pour un autre que Lui.**

*(Voir Rissalatou Ach Chirk Wa Mathahirouh de Cheikh Al Mili Al Jaza'ri p 367, Ar Rissala Al Wadiha Fi Ar Rad 'Alal Acha'ira de l'imam 'Abdel Wahab Ibn Al Hanbali p 1050)*

- L'imam Al Barbahari (mort en 329 du calendrier hégirien) a dit : « Aucune personne parmi les Gens de la qibla (1) ne sort de l'Islam tant qu'elle n'a pas rejeté un verset du Livre d'Allah ou un texte du Messenger d'Allah (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui), ou qu'elle sacrifie pour un autre qu'Allah ou qu'elle prie pour un autre qu'Allah. Si elle fait une chose de cela, il est obligatoire de la juger comme étant sortie de l'Islam ». (2)  
*(Charh Sounna p 81)*

(1) La qibla est la direction de La Mecque. Ainsi, cela signifie les musulmans qui se tournent vers La Mecque pour prier.

(2) Si une personne sacrifie pour autre qu'Allah ou prie pour autre qu'Allah alors, à la base, cet acte est un acte d'association majeure qui fait sortir la personne de l'Islam. Par contre, appliquer ce jugement à une personne précise nécessite que les conditions de l'excommunication soient réunies et que les éléments qui l'empêchent soient absents.  
*(Voir Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 10/372)*

قال الإمام البربهاري : ولا يخرج أحد من أهل القبلة من الإسلام حتى يرد آية من كتاب الله أو يرد شيئاً من آثار رسول الله صلى الله عليه وسلم أو يذبح لغير الله أو يصلي لغير الله وإذا فعل شيئاً من ذلك فقد وجب عليك أن تخرجه من الإسلام  
*(شرح السنة ص ٨١)*

- L'imam Nawawi (mort en 676 du calendrier hégirien) a dit : « Sache que le sacrifice pour la personne qu'on adore et en prononçant son nom a le même jugement que le fait de se prosterner pour elle. Chacune de ces deux choses est une forme de glorification et d'adoration qui est spécifique pour Allah qui est Le seul qui mérite qu'on lui voue des actes d'adoration. Ainsi, celui qui sacrifie pour un autre que Lui, que ce soit un animal, un objet comme une idole en cherchant par cela la glorification et l'adoration, la bête sacrifiée n'est pas permise à la consommation et l'acte effectué est de la mécréance ».

*(Rawdatou Talibin vol 3 p 305)*

قال الإمام النووي : اعلم أن الذبح للمعبود وباسمه نازل منزلة السجود له وكل واحد منهما نوع من أنواع التعظيم والعبادة المخصوصة بالله تعالى الذي هو المستحق للعبادة فمن ذبح لغيره من حيوان أو جماد كالصنم على وجه التعظيم والعبادة لم تحل ذبيحته وكان فعله كفرة

*(روضه الطالبين ج ٣ ص ٢٠٥)*

**Explication du verset n°3**

Allah a dit dans la **sourate Al Kawthar n°108 verset 3** (traduction rapprochée du sens du verset) : « Celui (1) qui te déteste (2) est certes celui qui est le plus privé de bien (3) ». (4)

قال الله تعالى : إِنَّ شَانِكَ هُوَ الْأَبْتَرُ  
(سورة الكوثر ٣)

**(1) Explication de la partie du verset : ‘Celui qui te déteste’**

La majorité des savants sont d’avis que ce verset a été révélé à propos de Al ‘Ass Ibn Wa’il qui était un associateur, parmi les plus grands ennemis du Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui).

(Ad Dour Al Manthour de l’imam Souyouti vol 15 p 708, Rouh Al Ma’ani de l’imam Al Aloussi vol 30 p 248 et voir sa biographie dans A’lam Al Quran de Al Zarkali vol 3 p 247)

Ceci a, entre autres, été rapporté de manière authentique de Sa’id Ibn Joubeyr, de Moujahid et Qatada.

(Tefsir Tabari vol 11 p 747 et 748)

D’après Ma’mar, Qatada (mort en du calendrier hégirien) a dit à propos de la parole d’Allah ‘Celui qui te déteste est certes celui qui est le plus privé de bien’ : « Il s’agit de Al ‘Ass Ibn Wa’il.

Il a dit : Je déteste Muhammed et il est abtar, il n’a pas de descendance (\*), alors Allah a dit : ‘Celui qui te déteste est certes celui qui est le plus privé de bien’.

Le abtar est la personne sans valeur, sans aucun bien et humiliée ».

(Rapporté par Ibn Jarir Tabari dans son Tefsir n°38321 et authentifié par Cheikh Islam Mansour dans sa correction de Tefsir Tabari)

(\*) C’est-à-dire que le Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui) n’a pas eu de fils qui ait survécu.

Le sens du terme abtar sera expliqué plus loin avec la permission d’Allah.

عن معمر قال قتادة في قول الله إِنَّ شَانِيكَ هُوَ الْأَبْتَرُ : هو العاص بن وائل  
قال : أنا شانيءٌ محمّداً وهو أبتَر ليس له عقب قال الله : إِنَّ شَانِيكَ هُوَ الْأَبْتَرُ  
الأبتر : الحقير الدقيق الذليل

رواه ابن جرير الطبري في تفسيره رقم ٣٨٣٢١ وصححه الشيخ إسلام منصور في تحقيق ( تفسير الطبري )

Il y a un texte qui est rapporté du compagnon ‘Abdallah Ibn ‘Abbas (qu’Allah les agrée lui et son père) dans lequel il stipule que ce verset a été révélé à propos de Ka’b Ibn Al Achraf mais les savants ont divergé à propos de son authenticité.

(Voir Tefsir Ibn Kathir p 2040, Loubab An Nouqoul de l’imam Souyoufi p 235, Al Isti’ab Fi Bayan Al Asbab de Cheikh Salim Al Hilali vol 3 p 565, Sahih Al Mousnad Min Asbab An Nouzoul de Cheikh Moqbil p 271)

Quoi qu’il en soit réellement, le plus important n’est pas de savoir que c’est pour untel ou untel que ce verset a été révélé car la règle énoncée par les savants est que la leçon à tirer du verset est dans la généralité de ses termes et n’est pas restreinte à la cause pour laquelle il a été révélé / العبرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب .

En effet, les paroles du Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui) et le consensus de ses compagnons montrent que, même si un texte a été révélé à propos d’une personne précise, alors certes cette personne est la première à entrer dans la généralité des termes de ce texte.

Par contre, cela ne signifie pas que ce texte la concerne elle spécifiquement . Le texte vise plutôt toutes les personnes qui sont comprises dans la généralité des termes de ce texte.

(Voir Mouqadima Fi Oussoul At Tefsir de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya p 10, Irchad Al Fouhoul de l’imam Chawkani vol 1 p 186, Moudhakira Fi Oussoul Al Fiqh de Cheikh muhammed Al Amine Chanqiti p 327, Charh Al Qawaid Al Hissan de Cheikh ‘Otheimine p 18, Charh Al Oussoul Min ‘Ilm Al Oussoul de Cheikh Souleyman Ruheili p 361, Qaida Al ‘Ibra Bi ‘Oumoum Al Lafth La Bi Khousous As Sabab Dirasa Tatbiqiya)

**Ainsi, ce verset est général et concerne toutes les personnes qui détestent le Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui).**

(Tefsir Tabari vol 11 p 749, Tefsir Ibn Kathir p 2040, Fath Al Bayan de l’imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 413, Rouh Al Ma’ani de l’imam Al Aloussi vol 30 p 248)

## (2) Explication de la partie du verset : ‘Celui qui te déteste’

Le terme arabe est Chaniaka / شَانِيَاكَ qui provient de la racine Chanaa / شَنَا qui signifie le fait de détester.

Ainsi, dans ce verset, ce mot désigne celui qui déteste le Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui).

(Mou’jam Maqayis Al Lougha de l’imam Ibn Faris vol 3 p 217, Tefsir Gharib Al Quran de l’imam ibn Qoutayba p 550, Al Moufradat Fi Gharib Al Quran de l’imam Al Gharib Al Asfahani p 352, Tadhkiratoul Arib Fi Tefsir Al Gharib de l’imam Ibn Jawzi vol 2 p 317)

Le jugement de la législation islamique à propos d’une personne qui déteste le Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui) est qu’elle est mécréante.

(Tefsir Al Moufassal de Cheikh Saleh Al Fawzan vol 2 p 513)

En effet, la personne qui déteste le Prophète (que la prière d’Allah et Son salut soient sur lui) ne le déteste pas pour une autre raison que le fait qu’elle déteste le message qu’il a apporté.

Or, Allah a clairement mentionné dans le Coran que le fait de détester ce qu’Il a envoyé est une cause d’annulation de tous les actes de la personne et il n’y a que la mécréance qui annule complètement tous les actes de la personne.

(Tefsir Jouz ‘Amma de Cheikh ‘Otheimine p 341)

Allah a dit dans la **sourate Muhammed n°47 verset 9** (traduction rapprochée et approximative du sens du verset) : « Puisqu’ils ont détesté ce qu’Allah a envoyé, Il a rendu vaines leurs oeuvres ».

قال الله تعالى : ذَلِكْ بِأَنَّهُمْ كَرَهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ  
(سورة محمد ٩)

## (3) Explication des différents formules d’insistance dans ce verset

Avant de débiter l’explication du sens voulu par ce verset, il est important de mettre en évidence pour le lecteur qu’il se trouve dans le verset plusieurs éléments indiquant l’insistance qui ne sont pas forcément clairs dans la traduction française.

À la base, la phrase serait : Celui qui te déteste est privé de bien / شَانِيَاكَ مَبْتُور , mais il y a quatre formes d’insistance qui ont été ajoutées.

Tout d’abord, ce verset commence par l’adverbe ‘certes’, en arabe ‘Inna’, dont la fonction est d’indiquer l’insistance et de souligner la véracité de l’information qui va suivre.

Deuxièmement, la mention du pronom ajouté 'celui', en arabe 'houwa' qui vient insister et montre l'exclusivité.

Troisièmement, Allah a utilisé le comparatif de supériorité puisqu'il a dit 'plus privé de bien' / أبتَر et pas simplement 'privé de bien' / مَبْتُور .

Quatrièmement, Allah a dit : '**le** plus privé de bien'.

Ainsi, le comparatif de supériorité est précédé de l'article défini 'le', en arabe 'Al'.

Cela indique que le sens voulu est complet et que la personne concernée est plus en droit qu'une autre de la caractéristique citée.

Ainsi, avec ces quatre formes d'insistance, la phrase est devenue : 'Celui qui te déteste est certes celui qui est le plus privé de bien'.

(Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/533)

#### **(4) Explication de la partie du verset : 'Celui qui te déteste est certes celui qui est le plus privé de bien'**

Dans la langue arabe, le terme 'Al Abtar', qui est traduit par 'le plus privé de bien' vient de la racine Batar / بَتَرَ qui signifie le fait de couper.

Les arabes désignent un homme qui n'a pas de descendance en disant : Rajouloun Abtar / رجل أبتَر .

Ils désignaient également comme Abtar les animaux qui ont la queue coupée.

Ainsi, en arabe, ce mot désigne toute chose qui est privée et coupée de tout bien qui la suivent.

(Mou'jam Maqayis Al Lougha de l'imam Ibn Faris vol 1 p 194, Al Moufradat Fi Gharib Al Quran de l'imam Al Gharib Al Asfahani p 45, Fath Al Bayan de l'imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 414)

Dans ce verset, le sens de ce terme est général et indique que la personne qui déteste le Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) est absolument privée de tout bien que ce soit dans l'ici-bas comme dans l'au-delà.

Tout d'abord, dans l'ici-bas, il est privé de bien car il a perdu sa vie et n'en a pas profité pour oeuvrer dans le bien.

Il a perdu son coeur car celui-ci ne contient aucun bien, il est vide de la foi en Allah, de Sa connaissance et de la foi aux Messagers qu'Il a envoyé.

Il a perdu ses actes car ils ne vont lui profiter en rien et n'auront pas été la cause et ne lui

auront pas permis de goûter à la saveur de la foi.

Ensuite, après sa mort, il est privé des éloges des gens qui ne le mentionnent que pour le maudire et dire du mal de lui.

Enfin, dans l'au-delà, il commence par être privé de sa famille et de ses biens.

Puis, il est totalement privé de la miséricorde d'Allah et des récompenses qu'Il va donner à Ses serviteurs.

Ainsi, la détestation qu'il a eu du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui) dans l'ici-bas a donc été la cause de sa mécréance et du fait qu'il soit absolument privé de tout bien.

(Voir Majmou' Al Fatawa de Cheikh Al Islam Ibn Taymiya 16/526, Al Tashil Li 'Ouloum At Tanzil de l'imam Ibn Jouzai vol 2 p 617, Fath Al Qadir de l'imam Chawkani p 1660, Fath Al Bayan de l'imam Siddiq Hassan Khan vol 15 p 413, Tefsir Jouz 'Amma de Cheikh 'Otheimine p 341)

### **Conclusion**

En conclusion, il est bénéfique de mentionner que les savants ont dit qu'il y a une sagesse particulière dans le fait que la sourate Al Kawthar n°108 vienne juste après la sourate Al Ma'oun n°107.

En effet, dans la sourate Al Ma'oun, Allah mentionné la situation et les caractéristiques des hypocrites qui montrent l'Islam en apparence alors que dans leurs coeurs ils sont mécréants.

Ces gens ne respectent ni le droit d'Allah d'être adoré sans Lui donner d'associé ni le droit des créatures d'Allah qui est que l'on soit bon avec elles.

Dans cette sourate, Allah a donc blâmé cette catégorie de personne en citant quatre de leurs caractéristiques : l'avarice, le délaissement de la prière, l'ostentation et le refus de s'acquitter de la zakat et de fournir de l'aide aux gens.

Tandis que dans la sourate Al Kawthar, Allah a mentionné l'opposé de ces choses mauvaises.

Il y a dans la sourate Al Kawthar les deux conditions d'acceptation des oeuvres qui sont la sincérité envers Allah et le suivi du Prophète (que la prière d'Allah et Son salut soient sur lui).

Il y a également l'ordre de prier en remerciement pour Allah.

Il y a la générosité et la bonté envers les gens dans le sacrifice du chameau dont la viande est ensuite distribuée aux pauvres et aux nécessiteux.

(Voir Al Bourhan Fi 'Ouloum Al Quran de l'imam Zarkachi vol 1 p 39, Al Itqan Fi 'Ouloum Al Quran de l'imam Souyouti p 1851, Rouh Al Ma'ani de l'imam Al Aloussi vol 30 p 244)